

CENTRE FOR PEACE & RECONCILIATION

சமாதானத்திற்கும் நல்லிணக்கத்திற்குமான பணியகம்

A joint venture of Misereor and Oblates of Mary Immaculate



MISEREOR

வானவில் Vaanaivil



**Centre for Peace & Reconciliation, St.Mary's Church Lane,
Kopay South, Kopay, Jaffna, Sri Lanka.**

Tel:+94212228131/0776846146, Email: cprjaffna@gmail.com

From the Director...

Under my leadership the Centre for Peace and Reconciliation is completing its one year of service. Even though I met challenges in the beginning after I started working that itself created enthusiasm within me. It also emphasized the need of this service. Focusing on the needs in mind I recruited new cadre. I gathered the new members and deepened in their mind the importance of this service and along with my new staff I carried out many plans with determination. In this process I gained a lot of experience. I am thankful to Rev.Fr.Edwin Vasantharajah OMI the Provincial Leader of Jaffna Province for appointing me as a Director of Centre for Peace and Reconciliation. I also would like to extend my gratitude to Ms.Kesuma Saddak, the Officer in charge, Asia Department of MISEREOR for supporting me to carry out this valuable service.

Rev.Fr.Jeevanadas Fernando OMI



Situation Report!

Eight years have gone since the armed conflict ended in Sri Lanka, but the Tamils who are the victims continue to carry the scars of the war. Usually in a post-war context solid steps have to be taken in order to restore the victim-based justice. The victims in Sri Lankan war, being a minority, still struggle to get what their dues in all aspects. Between doing justice for the past abuses and maintaining peace in the country, the present government seems to side with their predecessors and wants to impose a victor-based justice which would clearly push the minorities to rethink their strategies to fight for their rights. What is taking place in the North and East is evident enough to highlight the dramatic changes in the modus operandi of peoples' fight for their rights. In the present context we identify three challenges for which people by themselves are resorting for solutions.

1. In the beginning of February a group of people came to the streets demanding the Sri Lankan armed forces to release their prosperous lands in the small village of Pilakkudiyiruppu at Keppapulavu, Mullaitivu. The peaceful protest in front of the military camp lasted for one month and it drew the attention of many from all corners of Sri Lanka. Various groups irrespective of ethnic, religious, policy differences extended their support to this just protest. Eventually the military had to bow down in the face of continued protests and their lands were partially released. Slowly this people's movement spread to other parts of North and East and in many cases people won their cause and were able to return to their lands. In Puthukudiyirupu, Kilinichhi and Mullikulam lands were released by the Sri Lankan armed forces following a series of negotiations between the defence ministry and civil society as the result of uninterrupted encamped protest day and night facing sun and rain.
2. The mystery over the disappeared people continues to vex the Sri Lankan politicians. Hundreds of mothers and relatives of the disappeared began a sit-on protest in Kilinochhi, Vavuniya Maruthakeni and Mullaitivu. The protest is approaching hundred days without any solution given



for their reasonable demands. It is well known that hundred of ex-LTTE cadres surrendered to the Sri Lankan military forces at the end of war in 2009. Their loved ones are the eye-witnesses to this undeniable fact. Apart from this the International Committee of Red Cross (ICRC) and the United Nations' panel to inquire into the human rights abuses during the war state that thousands of people went missing before and aftermath of the war in various parts of Sri Lanka. There are clear evidences that in many instances they were kidnapped by the Sri Lankan military or the Para-military. However, many years have gone by and it remains to be a hushed up affair. So the family and the relatives of the disappeared and the kidnapped demand that the government should bring out if their loved ones are alive and if not they should reveal the truth. The Presidential commission to investigate into complaints regarding missing persons had earlier proposed the government to issue a *Certificate of Absence* to relatives of the individuals reported as missing in the conflict and the government took steps to issue certificates of absence. But a few showed interest in getting the certificate of absence. Though many families of the disappeared and the kidnapped struggle to make ends meet, yet they are keen to know the truth despite the difficulties they experience in life. Hence in another development the government passed a bill calling for an Office of the Missing Persons (OMP) in May 2016. It was believed that this office could shed light upon number of cases into the enforced and involuntary disappearances. Even

after one year no signs were shown from the government to set up such office. On the whole, it is to be noted that the cause of the enforced and involuntary disappearances is gathering momentum.

- It is also believed by the social activists that the previous government initiated a hidden project to divert the stability among the Tamil youth in the North and East through opening new ways of entertainment and enjoyment so as to get rid in them the mentality to stand for their cause. Such a long lasting problem is the drug menace - free flow of drugs among children and youth. Illicit sale of liquor and drugs in North and East is on the rise in recent years. As a result the school children and the youth fall prey to such illicit activities. Credible statistics show the rise in the use of alcohol and the highest percent of addiction to the drug usage amongst the youth between the ages of 16 to 24. The unceasing flow of foreign drug items into a culturally and religiously structured community causes enormous harm and destabilizes the whole society. The action taken against this menace is very less compared to other problems. Though the present government shows great interest in eradicating drug addiction, the invisible hand of the military and the police seems to worsen the situation.

Rev.Fr.K.Bede Sujaharan OMI
Associate Director



யாழ்ப்பாண நிர்வாக உத்தியோகஸ்தர் அறிக்கை Admin of Jaffna office speaks..

01.02.2016 சமாதானத்திற்கும் நல்லிணக்கத்திற்குமான பணியகம் ஆரம்பிக்கப்பட்டு சமாதானக்கல்வி, பெண்கள் பிரிவு , ஆவணப்படுத்தல் என்னும் மூன்று பிரிவுகளிற் கூடாக தனது செயற்பாடுகளை வெற்றிகரமாக செய்து வருகின்றது. எமது இலக்கு பிரதேசமான வடமராட்சி, வலிகாமம், கிளிநொச்சி, முல்லைத்தீவு மாவட்டத்தை உள்ளடக்கிய பாடசாலைகளிலும், கிராமங்களிலும் விழிப்புணர்வு கருத்தரங்குகளை நடாத்தி வருகின்றோம். அந்த வகையில் எமது இயக்குனர் அவர்கள் எமக்கு பெரிதும் உதவியாகவும், சிறந்தவொரு வழிகாட்டியாகவும் திகழ்கின்றமை குறிப்பிடத்தக்கது. மேலும் எமது பணியாளர்களின் திறன்களை வளர்த்துக் கொள்ளக் கூடிய வகையில் திறன் அபிவிருத்தி செயற்பாடுகளையும் ஒழுங்கு செய்வதனால் இன்னும் எமது பணியை ஆர்வமாகவும் செம்மையாகவும் செய்ய முடிகின்றது.

மற்றும் சமாதானதினம், மகளிர்தினம், மனித உரிமைகள்தினம், சிறுவர்தினம், வருட இறுதி ஒன்றுகூடல் நிகழ்வு போன்ற விசேட நிகழ்வுகள் ஒழுங்குபடுத்தப்பட்டு யாழ்ப்பாணம், மன்னார், வவுனியா, கிளிநொச்சி, முல்லைத்தீவு ஆகிய மாவட்டங்களில் உள்ள பணியாளர்கள் ஒன்றிணைந்து ஒரு குறிப்பிட்ட இடத்தில் கொண்டாடினார்கள். இந்நிகழ்விற்கூடாக மக்கள் மத்தியில் ஒருங்கிணைப்பினை உருவாக்கியதோடு அவர்களின் திறன்களை வெளிப்படுத்தியது மட்டுமன்றி எமது பணியாளர்களின் திறன்களும் வெளிக்கொணரப்பட்டமை குறிப்பிடத்தக்கது.

இந்நிகழ்வுகளுக்கான அனுமதிகள் மறுக்கப்படுகின்ற நிலையிலும் அனுமதி கிடைக்கப்பெறும் இடங்களில் விழிப்புணர்வு கருத்தரங்குகள் மட்டுமன்றி கள ஆய்வுப் பணிகளையும் செவ்வனே மேற்கொள்கின்றோம். எமது பணியாளர்களால் உள்ளார்ந்த சமாதானத்தை ஏற்படுத்தும் நோக்கில் வன்முறையற்ற தொடர்பாடல், தலைமைத்துவம், பெற்றோரத்துவம், சிறுவர் பாதுகாப்பு உரிமைகள், பால்நிலை சமத்துவம், நற்பழக்க வழக்கங்கள், சூழல் பாதுகாப்பு என்னும் தலைப்புக்களிற் கூடாக பல செயன்முறை வியூகங்களை கையாண்டு மாணவர்கள், இளையோர், பெற்றோர், சிறுவர்கள் போன்றோரை ஒழுங்கமைத்து நடாத்தி வருகின்றோம்.

Ms.S.Q. THEVARAJAH,
Admin officer, Jaffna.

*_*_*_*_*_*_*_*_*_* *_*_*_*_*_*_*_*_*_* *_*_*_*_*_*_*_*_*_*

எமது கடமைகள் / CPR's Three Main Tasks

சமாதானக் கல்வி Peace Education

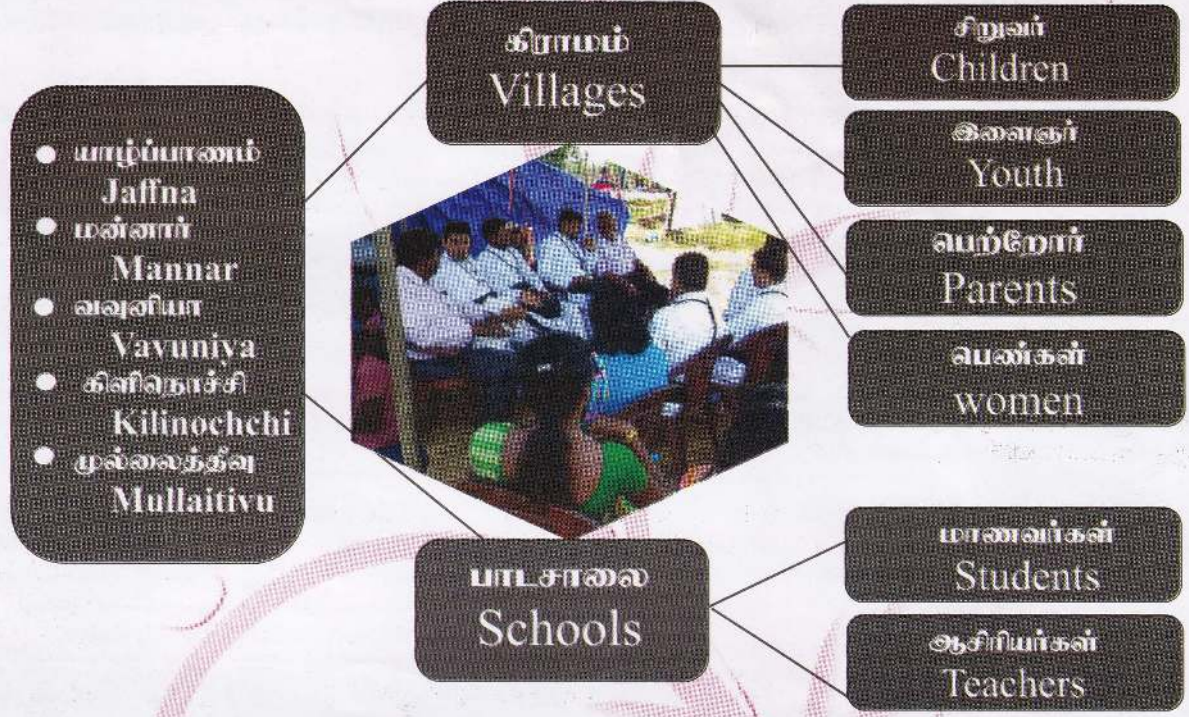
தரவுகளை ஆவணப்படுத்தல் Documentary and data collection

பெண்ணின் மாண்பினை உயர்த்தல் Women rights



எமது பயனாளிகள்

Our Beneficiaries



*_**

மன்னார் மாவட்ட நிர்வாக உத்தியோகஸ்தர் அறிக்கை Admin of Mannar Office Speaks...

அமலமரித்தியாகிகளின் சமாதானத்திற்கும் நல்லினக்கத்திற்குமான பணியகம் கடந்த 7 வருடங்களாக மன்னார் மாவட்டத்தில் சமாதானக்கல்வி செயற்பாடுகளை பாடசாலை மற்றும் கிராம மட்டங்களில் மேற்கொண்டு வருகின்றது.

சிறுவர்களிடத்தில் சிறந்த தலைமைத்துவத்தினையும் ஒற்றுமையினையும் சகோதரத்துவத்தினையும் விட்டுக்கொடுக்கும் மனப்பாங்கினையையும் வளர்க்கும் நோக்கில் சிறுவர் சமாதானக்கல்வி நிகழ்வானது பாடசாலைகளிலும் கிராமமட்டங்களிலும் நடாத்தப்பட்டு வருகிறது. அதாவது நற்பழக்கவழக்கங்கள் உடைய சிறார்கள் உருவாக்குவதன் மூலம் சிறுவர்களுக்கிடையில் நட்புறவை வளர்த்து இமுரண்பாடுகள் அற்ற ஆரோக்கியமான சமூகத்தை உருவாக்குதல் ஆகிய நோக்கத்திற்காக சமாதானக்கல்வி நிகழ்வானது நடாத்தப்பட்டு வருகிறது. அதன் அடிப்படையில் மாந்தை மேற்கு பிரதேசத்தில் பத்து பாடசாலைகள் தெரிவு செய்யப்பட்டு செயற்பட்டு வருகின்றது.

மேலும் மன்னார் மாவட்டத்தின் மாந்தை மேற்கு பிரதேசமானது போருக்கு முன்னரும் பின்னரும் பல்வேறு பாதிப்புக்களை எதிர்கொண்ட பிரதேசமாக காணப்படுகின்றது. இங்கு பெருமளவான பெண்கள் கணவனை இழந்து விதவைகளாக்கப்பட்டுள்ளதுடன், பெருமளவான சிறார்கள் பெற்றோரை இழந்து அனாதைகளாகவும் ஆக்கப்பட்டுள்ளனர். இதன் கரணமாக எமது செயற்பாடுகளை மாந்தை மேற்கு பிரதேசத்தில் மேற்கொண்டு வருகின்றோம். அங்கு பாதிக்கப்பட்ட பெண்களையும், இளைஞர், யுவதிகளையும் மனதளவிலுமடி பொருளாதார ரீதியாகவும் வலுப்படுத்துவதற்கான செயற்திட்டம் எம்மால் முன்னெடுக்கப்பட்டு வருகின்றது. இதற்கு இடம்பெயர்ந்து மீள்குடியேற்றப்பட்ட மன்னார் மாவட்டத்தில் மாந்தை மேற்கு பிரதேச செயலாளர் பிரிவின்கீழ் அமைந்துள்ள காத்தான் குளம், சொர்ணபுரி, விடத்தல் தீவு, தேவன்பிட்டி ஆகிய கிராமங்கள் எமது பணியகத்தினால் தெரிவு செய்யப்பட்டுள்ளன.

For the last seven years
CPR has been working in the
district of Mannar. We carry out
programmes based on peace
education. We mainly work in ten
schools and four villages.
Target area: Manthai West
Target groups: Widows, Orphans,
Youth, Resettled persons,
Alcocholic addicts

Mrs. Merlin Syraiva
Admin officer, Mannar

விசேட நிகழ்வுகள் - Special Programmes

சர்வதேச மகளிர்தினம் - International Women's Day

யாழ்மாவட்டத்தின் தென்மராட்சிப் பிரதேச செயலகத்திற்குட்பட்ட J/291 கிராமசேவையாளர் பிரிவில் அமைந்துள்ள கைதடி தெற்கு மின்னொளி சனசமூக நிலையத்தில் 15.03.2016 செவ்வாய்கிழமை மு.ப 9.00 - பி.ப 5.30 மணி வரையான நேரத்தில் கைதடி தெற்கு மாதர் கிராம அபிவிருத்திச் சங்கம் சமாதானத்திற்கும் நல்லிணக்கத்திற்குமான பணியகதுடன் இணைந்து 2016ம் ஆண்டிற்கான சர்வதேச மகளிர் தின விழாவை மிக சிறப்பாக கொண்டாடியது.

எமது சமூகம் இன்று பெண்ணடிமைத்தனத்திலிருந்து மீண்டு வந்தபோதும் பெண்களிற்கு எதிரான அடக்கு முறைகளும், வன்முறைகளும் ,துஸ்பிரயோகங்களும் அதிகரித்தே காணப்படுகின்றது. இவற்றில் இருந்து ஆண் பெண் சமத்துவத்தை பேணவும் பெண்கள் உலகிற்கு மாபெரும் சக்தி என்பதை எடுத்துரைக்க வேண்டிய தேவை இருந்தமையினாலும் இந்நிகழ்வு கொண்டாடப்பட்டது.



The International Women's Day programme for the year 2016 was celebrated in a grand scale by CPR and Kaithady Women Development Society at Kaithady, Jaffna.

சர்வதேச சிறுவர்தினம் - International Children's Day

கோப்பாய் சங்கம் கலையக மண்டபத்தில் 05.11.2016 ஆம் ஆண்டு மு.ப 9.00 மணிக்கு சமாதானத்திற்கும் நல்லிணக்கத்திற்குமான பணியகத்தின் சமாதான கல்வி பிரிவினால் "வானத்தில் இருந்து துளிகளாக விழுந்த மாசமுறுவற்ற அணிகலன்கள்" எனும் தொனிப் பொருளில் 2016 ஆம் ஆண்டிற்கான சர்வதேச சிறுவர் தினம் வெகுவிமர்சையாக கொண்டாடப்பட்டது.



The International Children's Day for the year 2016 was celebrated at Sangamam, Kopay on the 5 of November 2016 by the Education section of CPR.



மனித உரிமைகள் தினம் - International Human Rights Day

மார்கழி மாதம் 12ம் திகதி அன்று மனித உரிமைகள் பற்றிய கருத்தரங்கு மன்னார் மாவட்டத்தைச் சேர்ந்த அரசாங்க பாடசாலை ஆசிரியர்களுக்கு மன்னார் ஞானோதய மண்டபத்தில் காலை 9.30 மணியளவில் மனித உரிமைகள், வகுப்பறை ஜனநாயகம் என்ற தலைப்பில் கருத்தமர்வு நடாத்தப்பட்டது. இக் கருத்தரங்கின் வளவாளர்களாக சிரேஷ்ட சட்டத்தரணி அன்ரன் புனிதநாயகம் அவர்களும் அருட்தந்தை அன்புராசா அமதி அவர்களும் கலந்து சிறப்பித்தார்கள்.



International Human Rights Day was observed at Gnodhayam, Mannar. A seminar was organized for the teachers from government schools on “Classroom democracy” and “the reality of human rights”.

*_*_*_*_*_*_*_*_*_* *_*_*_*_*_*_*_*_*_* *_*_*_*_*_*_*_*_*_*

சர்வதேச உலக சமாதானதினம் - International Peace Day

மன்னார் மாவட்டத்தின் மாந்தை மேற்கு பிரதேச செயலகத்திற்கு உட்பட்ட ஆ. கிராம சேவையாளர் பிரிவில் அமைந்துள்ள தேவன்பிட்டி கிராம மைதானத்தில் 21.09.2016 அன்று பி.ப 2.30 மணிக்கு சமாதானத்திற்கும் நல்லிணக்கத்திற்குமான பணியகத்தினால் “சமாதானத்தில் ஒன்றிணைவோம்” எனும் தொனிப் பொருளில் 2016 ஆம் ஆண்டிற்கான சர்வதேச சமாதான தினம் கொண்டாடப்பட்டது.



The International Peace Day celebrations for the year 2016 were held at Thevanpidy, Mannar. Various competitions to mark this occasion were also organized.

உலகம் சமாதானம் பெற என்ன செய்ய வேண்டும்?

உலகிலே அமைதி பெருகுதல் வேண்டும்
உள்ளங்கள் ஒன்று போல எண்ணுதல் வேண்டும்
உண்மை நட்பு நெஞ்சத்தில் உருவாக வேண்டும்
ஊரெல்லாம் நம் சொந்தம் என்றிடல் வேண்டும்
என்று எழுதிக் கொண்டிருக்கும் போது.....

சார் உங்க பக்கத்து வீட்டுக்காரர் பெயர் என்ன?
என்று கேட்டான் கூரியர் பையன்.
செவிட்டில் அறைந்தது போல் இருந்தது அந்த
கேள்வி
உண்மையில் எனக்குத் தெரியாது
உடனே மேற்கண்ட வரிகளை மாற்றினேன்...

எனக்கு மண்டையில் அறிவு வேண்டும்.
என்னைப் பற்றி எனக்குத் தெரிய வேண்டும்
என் நட்பாய் அண்டை வீட்டை உணர்
வேண்டும்.
எனது குறைகளை நான் திருத்த
வேண்டும்.....

அப்போது தான் மேற்கண்ட வரிகள்
அழகாக இருக்கும் இப்படி.....
உலகம் முழுவதும் அமைதி நிலவுது
உள்ளம் ஒன்றாய் எண்ணி மகிழுது
உயர்வு தாழ்வில்லா நட்பு நிறையுது
உண்மை விடியலில் வாழ்க்கை விடியுது.

பிரணவன்

*_*_*_*_*_*_*_*_*_* *_*_*_*_*_*_*_*_*_* *_*_*_*_*_*_*_*_*_*

AJWS. செயற்திட்டம்

AJWS (American Jewish World Service) project aims to help the women headed families in Jaffna.

Target areas: Kodikamam, Varani, Manthuvil, Nunavil, Navatkuli, Kopay, Mallaham, Navatkuli and the welfare centers at Mallakam, Urumpirai and Alady.

A.J.W.S செயற்திட்டமானது வறுமையில் வாழும் பெண் தலைமைத்துவ குடும்பங்களின் வாழ்வாதாரங்களை முன்னேற்றுவதை தனது இலக்காகக் கொண்டு செயற்பட்டு வருகின்றது. A.J.W.S செயற்திட்ட முன்னெடுப்புக்கள் மேற்கொள்ளப்படும் இலக்குப் பிரதேசங்கள்:-

1. தென்மராட்சி (கொடிகாமம் , வரணி , மந்துவில் , நுணாவில் , நாவற்குழி)
2. வலிகாமம் (கோப்பாய் , மல்லாகம்)
3. நலன்புரி நிலையங்கள் (மல்லாகம் , உரும்பிராய் , ஆலடி)
4. மாதிரிக் கிராமங்கள் (நாவற்குழி)

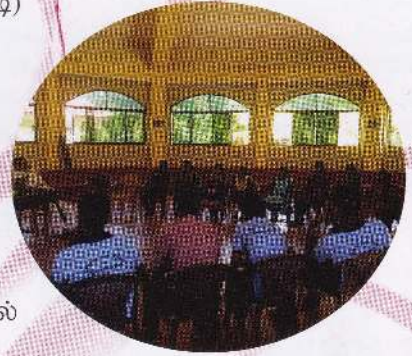
இத்திட்டத்தின் செயற்பாடுகள்

பெண்களிற்கு விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்துதல்.

1. பெண்களிற்கு எதிரான வன்முறை
2. தலைமைத்துவப் பயிற்சிப் பட்டறை
3. மன அழுத்தங்களிற்கு உட்பட்டவர்களை ஆற்றப்படுத்துதல்

சிறுவர்களிற்கான செயற்பாடுகள்

1. வறிய மாணவர்களிற்கு கல்வித்தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்தல்
2. செயலமர்வுகளை நடாத்துதல்
3. மாணவர்களின் ஆளுமைகளை கண்டறியும் வகையில் போட்டிகளை நடாத்துதல் (பேச்சு , கட்டுரை , கவிதை)



2016 In Numbers



**Nothern
Province**

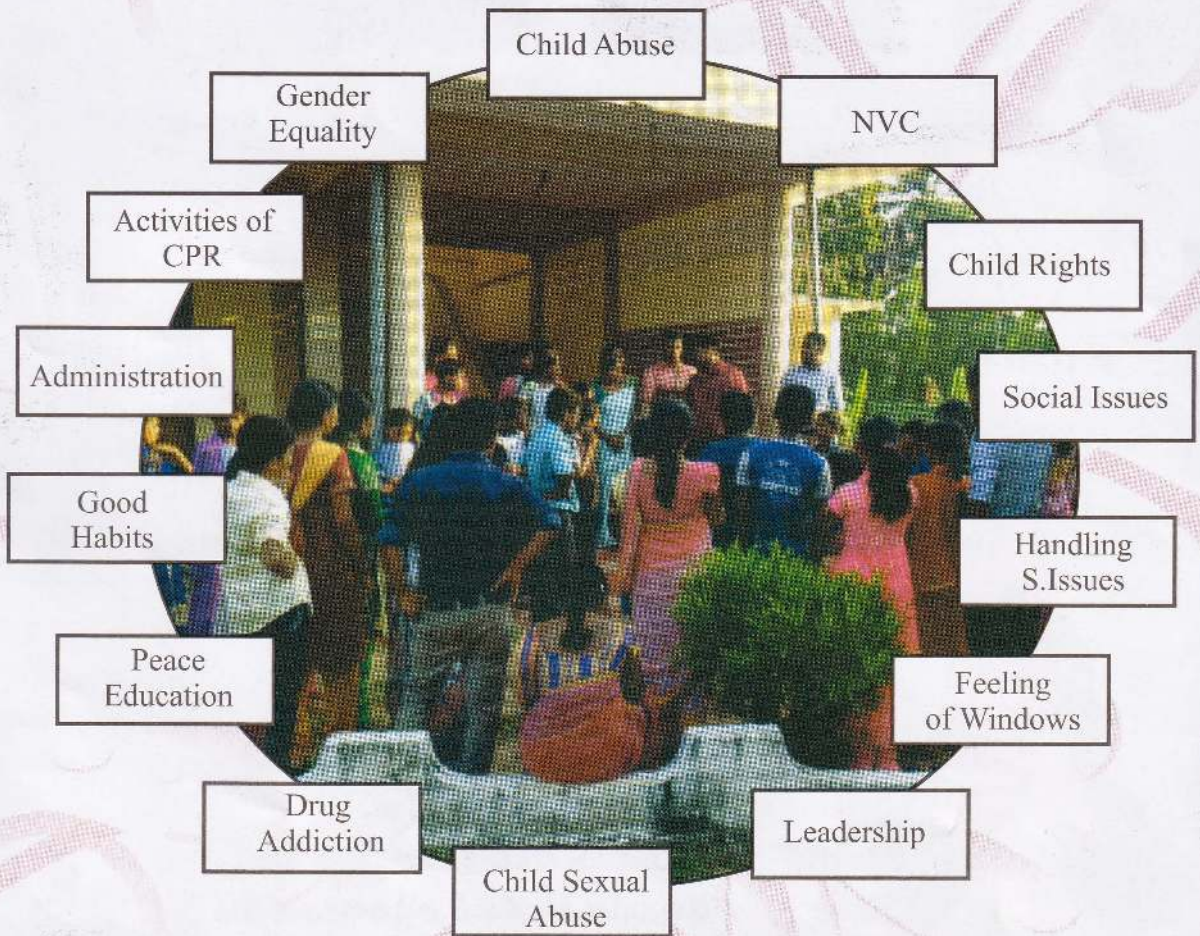


**Programme
In No :- 315**

**Female
5068**

**Male
6579**

Capacity Building for the New Staff



The Director & The Staff



We extend our sincere gratitude to :

- ◆ OMI Provincial Administration of the Province of Jaffna
- ◆ MISEREOR, Germany
- ◆ Government Agents of the Northern Province
- ◆ Department of Education
- ◆ Religious and Non Governmental Organizations

எம்மை வழிதடத்துக்ின்ற கீறாவனுக்கு,
எம் எயற்றேரகருக்கு,
எம் உடன் ஆதகரர்களக்கு,
எமது பணியரளவுகளக்கு,

இறை அச்சீடுவதற்கு உகக்கம் தத்தவர்கள்கு

எமது தன்றுகள்